

And the young lad Shmuel
was serving Hashem
before Eli.

And the word of Hashem
was precious
in those days –
prophecy was not widespread.

א וְהַנְּעָר שְׁמוּאֵל
מִשָּׁרַת אֶת־יְיָ
לִפְנֵי עֲלִי
וְדַבַּר־יְיָ
הָיָה יָקָר
בַּיָּמִים הַהֵם
אֵין חֲזוֹן נְבֻאָה:

It was
on that day
and Eli
was lying in his place
and his eyes
began to dim
he was unable to see.

ב וַיְהִי
בַּיּוֹם הַהוּא
וְעֲלִי
שָׁכַב בַּמְּקוֹמוֹ
וְעֵינָיו [וְעֵינָו]
הִחְלֹו כְּהוֹת
לֹא יוּכַל לִרְאוֹת:

And the candle of Hashem
was not yet extinguished
and Shmuel was lying,
in the sanctuary of Hashem
that there (was)
the ark of Hashem.

ג וְגַר אֱלֹקִים
טָרַם יִכָּבֵה
וּשְׁמוּאֵל שָׁכַב
בְּהֵיכַל יְיָ
אֲשֶׁר-שָׁם
אָרוֹן אֱלֹקִים:

Hashem called
to Shmuel
and he said, “Here I am.”

ד וַיִּקְרָא יְיָ
אֶל-שְׁמוּאֵל
וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

He ran to Eli
and he said,
“Here I am

ה וַיָּרַץ אֶל-עֲלִי
וַיֹּאמֶר
הִנְנִי

for you have called to me.”

כִּי־קָרָאתָ לִי

He said,

וַיֹּאמֶר

“I have not called

לֹא־קָרָאתִי

go back and lie down.”

שׁוּב שְׁכֵב

He went

וַיֵּלֶךְ

and he lay down.

וַיִּשְׁכֵּב:

Hashem continued

וַיַּנְסֶה יי

to call Shmuel more.

קָרָא עוֹד שְׁמוּאֵל

Shmuel got up

וַיָּקָם שְׁמוּאֵל

and he went to Eli

וַיֵּלֶךְ אֶל־עֲלִי

and he said,

וַיֹּאמֶר

“Here I am

הִנְנִי

for you have called me.”

כִּי קָרָאתָ לִי

He said,

וַיֹּאמֶר

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ג' פְּסוּקִים א'-י'

“I have not called my son.

לֹא-קָרָאתִי בְנִי

Go back and lie down.”

שׁוּב שֹׁכֵב:

And Shmuel

ז וְשְׁמוּאֵל

had not yet known Hashem
(through prophecy)

טָרַם יָדַע אֶת-יְיָ

and it had not yet been revealed to him

וְטָרַם יִגְלֶה אֵלָיו

the word of Hashem.

דְּבַר-יְיָ:

Hashem continued

ח וַיִּסֹּף יְיָ

to call Shmuel a third time

קָרָא-שְׁמוּאֵל בְּשִׁלְשִׁית

he got up

וַיָּקָם

and he went to Eli

וַיֵּלֶךְ אֶל-עֲלִי

and he said,

וַיֹּאמֶר

“Here I am

הִנְנִי

for you have called to me.”

כִּי קָרָאתָ לִי

Eli understood
that Hashem
was calling the lad.

וַיֵּבֶן עָלָי
כִּי י'
קָרָא לַנֶּעָר:

Eli said to Shmuel,
“Go back and lie down
and it shall be
if He will call to you
you shall say,
“Speak Hashem
for Your servant hears.”
Shmuel went
and he lay in his place.

ט וַיֹּאמֶר עָלָי לְשְׁמוּאֵל
לֵךְ וּשְׁכַב
וְהָיָה
אִם-יִקְרָא אֵלַיךָ
וְאָמַרְתָּ
דַּבֵּר יי'
כִּי שָׁמַע עַבְדְּךָ
וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל
וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹמוֹ:

Hashem came

י וַיָּבֹא יי'

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ג' פְּסוּקִים א'-י'

and He stood

וַיִּתְיַצֵּב

and He called like each time

וַיִּקְרָא כַּפְעַם-כַּפְעַם

(and said) “Shmuel, Shmuel!”

שְׁמוּאֵל | שְׁמוּאֵל

Shmuel said,

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“Speak

דַּבֵּר

for Your servant hears.”

כִּי שָׁמַעַ עַבְדְּךָ: